

Szerkesztési iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTAI

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXXIII. évfolyam. 6. szám.

Nagybecskerek, 1904.

Előfizetési árak:

Egész évre	—	—	—	24 kor.
Félévre	—	—	—	12
Negyedévre	—	—	—	6
Egy óra	—	—	—	2
— Egyes szám ára 8 fill. —				

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetést irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Szombat, január 9.

Mars jegyében.

Nagybecskerek, január 9.

Mars lévén az ideai esztendő uralkodó bolygója, egész stilszerűnek látszik, hogy az esztendő háborus készülődésekkel indul s a messze keleten két nagyhatalom véres mérkőzésre áll készen.

Oroszország és Japán áll egymással szemben s lehet, hogy már össze is mérték fegyvereiket. Onnan a messzeségből ezt csak később lehet megtudni.

A készülő világháboru előtt nem fölösleges rámutatni az okokra és okozatokra, melyek a háborut körülveszik. Így konstataálni kell, hogy a japán orosz háboru a legújabb kor nagy kérdése: a kenyérkérdés körül forog, magasabb politikai nyelven szólva, az egész háboru gazdasági kérdés.

A koreai piac megszerzése és biztosítása és további fejlődésében a kínai piac megnyerése, — ez az igazi oka a feszültségnek. Tehát gazdasági rivalitás.

Ha Európa ezt a keletkező háborut aggodalommal nézi, van oka rá. Ma már nincs oly messzeső világrész, melynek sorsa közvetlen hatással ne lenne Európára. Láttuk és éreztük ezt a japán—kínai háboru idejében. Két, tőlünk óriási távolságokra eső, idegen fajtájú, idegen nyelvű és valószínűleg hatalom küzködött egymással, de tudtuk, hogy a világ kulturájának, gazdasági evolúciójának sorsa függ attól, hogy melyik lesz a győztes. És láttuk, hogy a küzdők mögött közvetlen európai érdekek forognak kockán, európai hatalmak rivalitása nyer anyagot és teret újabb megújabb összeütközésekre.

Ilyen perspektivák mellett hogyan fokozná az európai piacok feszültségét két oly hatalom összeütközése, a melyek közül az egyik óriási tényező Európa sorsában,

a másik pedig csaknem épp oly hatalmas tényező Ázsiában. Mert, hogy Japán az, ahhoz kétség nem férhet. Ez az ország harmincöt év alatt világhatalommá fejlődött kulturában, katonai és gazdasági erőben. Ha csak az utóbbi fejlődését tekintjük, meglepő adatokat találunk. Japánnak egész külkereskedelme 1868-ban alig tett ki 100 millió korona értéket, 1900. óta pedig a 200 millió koronán felül jár. Egy oly ország, a hol alig egy emberöltő alatt meghuszoszozódott s ugyszólván a semmiből hatalmas valamivé lett a külkereskedelem, méltó rá, hogy a közgazdasági konjunkturában jelentékeny szerepet kapjon. Mint a hogy — látjuk — kap is.

De ha csak azt vesszük, hogy a mi monarchiánk, mely pedig elég távol esik a nagy világcipaktól s még távolabb az ázsiai érdekszférától, mennyire van érdekelve Japánban, azt tapasztaljuk, hogy a mi érdekeink is nőttek, nemcsak közvetve, az európai nagy gazdasági centrumokra való visszahatást tekintve, hanem közvetlenül is. Míg ugyanis még hét év előtt a monarchia kivitele Japánba ugyszólván semmi sem volt, — alig 150.000 korona értékű — 1901-ben 18 millió koronát tett ki, s a Japán behozatal is legalább 2 millió koronára tehető. A magyar export-törekvéseknek is nyílt egy kis tere Japánban, vannak már ott is honfitársaink, a kik összeköttetéseket szereztek a két messzeső ország közt, s e viszony fejlesztésével és ápolásával a tengerentúli piac egy kis töredékét nekünk is megszerezhetik. Tehát a mi közvetlen érdeklődésünk is indokolt, eltekintve attól, hogy közvetve mily óriási visszahatással lenne a világkereskedelem nagy átalakulása folytán a mi gazdasági életünkre is a küszöbön álló háboru.

A sajtójogi felelősség. A mult évben történt, hogy egy könyvnyomatos lap híre miatt, a melyet több napilap átvett, nemcsak a hír szerzőjé, a ki elvállalta a felelősséget, hanem azokat a hírlapírókat is elítélte a bíróság, a kik e tudósítást átvették. Ez a sérelmes dolog az Othon írók és hírlapírók körét, illetőleg az ennek kebelében alakult Hírlapírók Testületi Bizottságát is foglalkoztatta, a mely elhatározta, hogy memorandumot dolgoz ki és atnyújtja ezt az igazságügyi kormánynak. A testületi bizottság ma adta át az előterjesztést a Házban az igazságügyminiszternek.

A memorandum utal arra, hogy a hírlapíródalomban s a közönségben egyaránt az a jogtudat élt, hogy a könyvnyomatos tudósításaiért az az egyén felelős, a ki azokat mint szerző megírta; megerősítette e jogtudatot, hogy a szerzői jogról szóló törvény is az ily közleményeket mint eredeti szerzői műveket védi s megerősítette ezt a Kuria 1894. évi 113. számú ítélete is. Utal arra, hogy az említett konkrét esetben a kir. koronaügyész is ezt a régi jogtudatot támogatta. S a Kuria mégis egyazon közleményért felelőssé tette a szerzőt, az átvételt és egy felelős szerkesztőt. Nem felülvizsgálatot vagy a sérelem reparálását kívánja a fölterjesztés, hanem hogy az igazságügyminiszter ez előterjesztést sajtójogunk reformmunkáinál beható figyelemben részesítse, a módosító vagy új sajtótörvény szerkesztésénél a hírlapokat tudósításokkal ellátó könyvnyomatos és egyéb hasonló közlönyöket a terjesztett nyomtatványok fogalmi köréből kizárja, az átvételt együttes felelősséggel s általában az egész rendezést a hírlapíródalomban beavatott régi munkásainak meghallgatásával vegye fogantatba.

A küldöttség tagjai voltak: Kenedi Géza, Kemechey Jenő, Pekár Gyula és Lendvay Sándor. Kenedi Géza elnök terjesztette elő a küldöttség memorandumát. Kijelentette, hogy a testületi bizottság élenk figyelemmel kíséri a sajtó mozgalmait s ennek során nagy meglepetéssel vette tudomásul, hogy a királyi Kuria egy átvett könyvnyomatos közlemény esetében a szerzőn kívül az átvételt, sőt egy felelős szerkesztőt is megbüntetett, bár a királyi ügyész és a koronaügyész az elítélést ellenezte. Tudatában van ugyan annak, hogy az igazságügyi kormánya a judikatúra befolyást nem gyakorolhat, a jövőre nézve azonban de lege ferenda e visszas kérdés törvényhozási rendezését

A „TORONTAI” tárcája.

Az agglegény.

Apel bankpénztáros X-Köpingben már teljes tiz esztendeje volt a hivatalában és még mindig nem tudtak kiokoskodni belőle.

Amikor annak idején a fővárosból eljött ide X-Köpingbe és elfoglalta jól javadalmazott állását, közel harmincöt esztendőre becsülték.

Jó partinak tartották és a városnak fiatal szépei megegyeztek az édes anyjukkal abban, hogy ő egyike a helység legcsinosabb fiatal embereinek.

De Apel ur érzéketlennek mutatta magát mindenféle meghívás iránt. Egy bál, ebéd, vagy egy szerényke csésze tea, mint ahogy ez a meghívásokban meg volt írva, egyáltalán nem érintette.

Udvarias volt és lekötelező, igazi gentleman — de semmi más. Egyetlen egy hölgyet sem részesített előnyben. Finom modorának és nagy udvariasságának dacára, Apel ur nőgyűlölő volt — igazi megrögzött agglegény, aki iszonyodott a házasságtól és a szép jóvedelmét, ki tudja hogyan, elpazarolta és elfecsérelte.

Mindez pedig csak sejtélem volt, mert rábizonyítani nem tudták semmit. Annyi mindenestire igaz volt, hogy Apel ur részt vett egyik másik legény-vacsorán. Ha aztán részletesebben tudakolták a viselt dolgait, megtudták, hogy feltétlenül korrekten és illendően viselkedett.

Egy másik hír szerint még régi adósságait kellett fizetnie a diákeveiből és hogy ezért el oly nagyon elvonult. Ennek ellenében néhány hivatalbeli kollégája azt állította, hogy havonként félre rak pénzt és idővel még vagyonos emberré lesz.

Végre aztán már nem tehetvén egyebet, kapzsina mondta Apel urat, aki összekuporgat mindent, ami összekuporgatható. De ez a következtetés is helytelennek bizonyult. A város sze-

gényei ugyanis annyi bizonyítékát kapták a jótékonyságnak, hogy szívességet véltek tenni a jóttevőjöknek és a dicsőséget zengették.

Egyszóval: a pénztáros rejtély volt nekik, amelyet nem lehetett csak amugy egykönnyen megoldani. Egyszer aztán mégis meguntak, hogy minderre csak vele foglalkozzanak. Különc ember volt és az is maradt és nem lehetett kiokoskodni belőle. Valamely homályos hír mindenestire eljutott egészen a félreeső X-Köpingbe, mely szerint Apel ur sok év előtt jegyese volt egy ünnepeit szépségnek, aki végül kiadta az utját a szegény diáknak és egy gazdag gyárosnak lett a felesége. De ez a hír sem volt hiteles, pedig sok rejtélyességét a pénztáros lényének megmagyarázta volna.

A tiz esztendő, amit Apel ur X-Köpingben eltöltött, mégis csak meghagyta rajta a nyomát. A termete ugyan épp olyan karcsú és ruganyos volt, mint azelőtt, de a sötét korszakállban ott csillogott már egynéhány fehér hajszál. Kezdet vénüni. Ez tagadhatatlan volt.

Hirtelen aztán a pletyka, amely néhány esztendőn át békeben hagyta a pénztárost, új tápot nyert.

Hónapok óta ott ékezett egy nős kollégájánál. A mindig komoly arcú és elvonult lény meglepte, hogy ott is, mint mindenütt, idősebbnek néztek és amolyan bácsi számba vették. Ő már megszokta ezt és igazán elesudálkozott volna, ha nem így lett volna.

Amikor a pénztáros egy szép napon leült az ebédhez, varatlanul szembe találta ma, egy bájos fiatal hölgyvel. A ház asszonyának egy rokona volt, aki a háztartást megtanulni jött ide. Bájos kis teremtes volt — egy elragadó gyermek, bárha már tizenyele esztendő volt. A pénztáros kissé zavart lett, amikor a leány oly kiváncsian nézte az ő nagy, barna szemével, amelyek hamiságot és pajkos életkedvet sugároztak.

Mintha napsugár hatolt volna be a nehéz, nyárspolgári légkörbe, amióta Klára tagja lett

a kicsiny családnak. Az egész környezetet magával ragadta az ő ezer apró gondolatával és túlárado életkedvével. A pénztárost jó pajtasának tekintette, kikérte a tanácsát az ötletéit illetőleg és arra bírta, hogy sétálni jöjjön vele, csolnakzni, tenniszezni, stb. A kis boszorkánynak éppenséggel nem imponált az ő komoly büszkődése. A pénztárosnak bele kellett mennie mindenbe, amit ő akart és ő maga csodálkozott rajta legjobban, hogy mindezt mily szívesen tette.

— Énekeljen valamit, szólít Klára hirtelen, amikor egy vasár ap délután a zongoránál ült és néhány dalon merengett.

Általános lett a vidámság a kicsi szalóban, amelyben a családtagokon kívül még néhány jóbarát is jelen volt.

Ilyet még ki hallott! A pénztáros, ez a száraz, komoly ember énekeljen! A pénztáros szintén csodálkozott, de mégis zavartnak látszott.

— Csak ne húzódozzék, szólít Klára. Tudom, hogy nagyon szép hangja van. Amikor nem régen elhaleadtam a háza előtt, hallottam, hogy zongorázik és énekel.

De a csodálkozás határtalanra lett, amikor némi vonakodás után a pénztáros gyönyörű baritonját hallották, míg Klára zongorán kísérte.

Senki sem sejtette, hogy Apel ur énekelni tud. Hiszen nem jart sem társaságba, sem hangversenyekre.

Ezzel aztán kellő tápot nyert a pletyka. A pénztáros meg Klára egy pár lesz. Az bizonyos. Már azt is tudták, hogy rövidesen meg lesz a kézfogó. A hölgyek hirtelen arra a felfedezésre jutottak, hogy a pénztáros alapján véve még nagyon csinos ember, amikor sugár, magas termete a kicsi szőke fürtös szépség oldalán megjelenik a sétányon.

Késő szeptemberi est volt, épen naplementekor. Klára és a pénztáros a szokott délutáni sétájukat végezték a tengerparton. — „hogy elbucszanak a nyártól” — mint ahogy Klára

ohajtják s erre nézve közreműködésüket is fölajánlják. Plósz Sándor igazságügyminiszter szívesen fogadta a küldöttséget, kijelentette, hogy az esetről tudomása van, de természetes, hogy a bírói judikaturára befolyást nem gyakorolhat. Mindazonáltal köszönettel veszi át a memorandumot s rajta lesz, hogy a sajtótörvény revíziójánál a hírlapírók e sérelme orvosoltassék.

Uj magyar báró. Mint a hivatalos lap legutóbbi száma közli, a király esetei Herceg Péter nagyparasznak és nagykereskedőnek és törvényes utódainak az ipar és kereskedelem terén szerzett érdemei elismerésül, a magyar bárói méltóságot adományozta.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeltől 5 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A közigazgatási bizottság ülése. Torontálvármegye közigazgatási bizottsága hétfőn, e hó 11-én tartja rendes havi ülést.

A nagyikikindai mandátum. Eremita Pál elhalálásával megüresedett Nagyikikinda városának országgyűlési képviselői mandátuma. Mint lapunknak teljesen megbízható forrásból jelentik, a kerületnek szabadelvi választói Telesky Kristóf körül fognak csoportosulni. Telesky már egy ízben képviselte is Nagyikikinda városának közönségét, de mint polgármester, majd legutóbb mint főszolgabíró bőven nyílt alkalma a választó közönséget megnyerni. Beavatott emberek Telesky egyhangú megválasztását biztosra veszik.

A farsang. A farsang valójában ma kezdődik meg nálunk az izraelita nőegylet báljával, amely estére Eleven Újsággal is kedveskedik a bálozóknak. Eddig egyébként meglehetősen sovány az idei farsang programja. A mai bálon kívül mindössze csak két nagyobb bálról tudunk: a jövő héten lesz a jótékony nőegylet bálja, február elején pedig a tüzoltó bál. Pedig hát egyébként idő volna a mulatságokra, mert a farsang 42 napig tart, de ugyátszik, ha idő volna is rá, nincs pénz. Már pedig, sajnos, a farsanghoz is első sorban pénz kell.

A szerb hitközség közgyűlése. A nagybecskereki gör. kel. szerb hitközség dr. Pánics Mladen hitközségi elnök elnöklésével holnap délelőtt rendes évi közgyűlést tart, a melyen az 1904. évi költségvetést fogják tárgyalni.

mondta. Másnap ugyanis készült visszatérni a fővárosba.

— Elragadó nyarunk volt, ugy-e? szolt a leány vidáman és elfogulatlanul. Igazán nehezemre esik elmenni innen, bár másrészt örülök Stockholmnak. Itt nagyon szomorú lehet a tél. De mi baja? Hisz semmit sem szolt?

A pénztáros ma igazán megváltozottnak látszott. Még komolyabb és csöndesebb volt, mint az utóbbi időben mindig.

— Látja, én ma olyan boldog vagyok, hogy bizalmasnak kell lennem önhöz. Itt szándékosan nem szoltam, hogy elkerüljem a sok unalmas üdvözlést. De önnek megmondhatom. Nagy örömem van. Tegnap levelet kaptam a jegyesemtől. Pompás álláshoz jutott; mérnöke lett egy elsőrangú villamosmérnökságnak és így már ujesztendőre egybekelhetünk.

A pénztáros szóltanul állott és megzavarodva nézte a fiatal leányt.

— A — jegyesétől?

— Igen, igen — a jegyesemtől! Ez olyan nagy esuda? Az eljegyzésünk még eddig, igaz, titok. A víóegényem nem kívanta közhírré juttatni, amíg nincs biztos állása. Milyen sápadt... Az Istenért, mi baja? Beteg talán?

A pénztáros igazán nagyon elsápadt. Előbb a hideg futott végig a hátán, aztán forrósága lett.

— Oh, nem, szolt hebegve, nincs semmi bajom. Talán meghültem egy keveset.

— Bizony, már hüvösödik az idő. Vége a nyárnak, ezt érezzük. — De most haza kell mennem, hogy megírjak néhány levelet, amelyeket az éjjeli vonatnak kell elvinnie. Reggel künn lesz a vonatnál? — Viszontlátásra hát — holnap.

— És tipegve sietett az otthona felé. — — — És amikor a pénztáros elől eltűnt e fiatal friss teremtés utolsó ragyogása is, őszi szél rázta meg a fák koronáját... és komoran visszhangzott egy szivben, amely magános maradt.

K. Malinquist.

— **Az ifjusági egyesület köréből.** A nagybecskereki ifjusági egyesületnek holnap d. u. 3 órakor tartandó rendes vasárnapi összejövetele alkalmával Fischer Mór. áll. tanító „A földi, vízi és légi tüneményekről” fog előadást tartani. Az egylet rendes tagjai ez uton meghívja az igazgató.

— **Vadászat.** Jenovay Zoltán szerb-íttebei birtokán jan. 4-ikén és 6-ikán nagy vadászat volt. A vadászatot részt vettek: Jenovay Jenő, Jenovay Zoltán, Botka Béla, ifj. Demkó Béla, Demkó Vidor, Demkó István, dr. Mihálovics Ödön, dr. Mihálovics István, Bielek Antal, Bágya Iván (Déva), Jenovay Dezső (Félegyháza) és Magyar Károly. A vadászat első napján a jorgoványi gazdaságban 504 nyulat, a második napon a bolduri gazdaságban 602 nyulat és 1 tuzokot vagyis összesen 1106 nyulat és 1 tuzokot ejtettek el.

— **Uj lapok.** A héten kettővel szaporodott a szegedi lapok száma. E hét elején jelent meg a „Szegedi Ellenzék” című hétfői újság Róna Lajos hírlapíró felelős szerkesztésében és tegnap jelent meg először a „Mai Újság” című krajeáros újság, melynek Kisteleki Ede, a jeles szegedi költő a szerkesztője. — Kézdivásárhelyen „Székely Újság” cím alatt új heti lap indult meg, mely a székely érdekeknek és a függetlenségi eszmeeknek lesz zászlóvivője.

— **Januári eső.** A januári eső körülbelül olyan kellemetlen, mint a májusi hó. A januárt a dél dérekának lehet mondani s ha ilyenkor eső esik, igen gyanus kilátásokat nyújt a tavaszra, mert az enyhe télre kemény tavasz következik, amit sokkal nehezebben szívelünk el, mint a kemény telet. Azért hát igen vissza érzésekkel fogadtuk ma az égből permetező esőcseppeket, a melyek azonban szerencsére nem szakadtak ránk nagyobb mennyiségben s a hideg szél mellett bizonyos reménnyel nézhetünk még a szürke égboltozat felé, hogy az esőcseppek helyett hó-pelyhek fognak mihamarább alászálldogálni.

— **Eremita temetése és a képviselőház.** Mint félhivatalosan közlik, a lapoknak az a híre, mintha a képviselőház Eremita Pál országgyűlési képviselő temetésén magát Csávossy Béla ház-nagy vezetése mellett küldöttség által képviseltette volna, teljesen valótlan.

— **Papválasztás Gyálán.** Gyála községben most volt a gör. kel. papválasztása. Novákovics János főesperes konzisztórium kiküldött elnökelete alatt. Az elsőrendű parochiára nem kevesebb mint 13 pályázó jelentkezett s így nagy volt a korteskedés. A pályázók közül a választás előtt kettő visszalépett, a tizenegy kérvényező közül csak háromra történt szavazás. Ezek közül Arsenijevics István székely plébános 21 szavazatot, Jovánovics Szevetolik nagyfalui plébános 17 szavazatot, Csudity Dusan szanádi plébános pedig 5 szavazatot kapott. Miután a szabályszerű többséget, vagyis a beadott szavazatok kétharmadát egy jelölt sem kapta meg, a kinevezés joga, a három szavazatot nyert jelölt közül a temesvári szentszékre szállott.

— **Uj vonat a zsebely-bókai vonalon.** Mint a MÁV. igazgatósága közli, a zsebely-bókai vonalon f. évi január hó 11-től kezdődőleg minden hétfőn és szerdán, továbbá a nagybecskereki és módosi vásárok, valamint Torontálvármegye közgyűlései napjain mindkét irányban új személyvonat fog közlekedni. Ez a vonat reggel 5 óra 10 perckor fog Zsebelyről elindulni, 6 óra 58 perckor érkezik Csókára és így közvetlen csatlakozik a Csókáról Nagybecskerekre induló vonat. Visszafelé a vonatot a Nagybecskerek felől jövő vasúthoz csatlakozva este 7 óra 11 perckor indul el Csókáról, 9 órakor ér Zsebelyre, ahol csatlakozik a Buziás felé induló vonat. Az említett naptól kezdve a most Zsebelyről 9 óra 20 perckor este induló és Csákovárig kölekedő vegyes vonat naponta folytatólág Banlakig fog közlekedni, a hova este 10 óra 10 perckor érkezik.

— **A baja-báttaszéki vasúti hid.** A baja-báttaszéki vasúti hid tervezeti előmunkálatait nemsokára befejezik. A kereskedelemügyi miniszterium hidépítési osztályát most főképpen ezen hid részletes terveinek kidolgozása foglalkoztatja és ha a képviselőház azon helyzetbe jut, hogy megszavazhatja a befektetési törvényjavaslatot, akkor tavasszal meg is kezdik a hid építési munkálatait. A hidat a magyar államvasut saját költségén építették.

— **Álmában megégett.** Mint Paráczról jelentik, ott tegnap délután egy Szuszesszku György nevű 29 éves napszámos az udvaron tüzet rakott és elaludt. Ruhája e közben tüzet fogott és a szerencsétlen ember olyan súlyos égési sebeket szenvedett, hogy aligha marad életben.

— **Eltűnt pénzeslevél.** Szegedről jelentik, hogy a Schlesinger és Pollakovics budapesti cég ó-becsei fiókjához küldött 4000 koronás pénzeslevél Földesi Bálint altiszt kezelése alatt a postai nyilvántartásból a szeged-zeutai vonalon eltűnt. A

postaigazgatóság Bucsy László dr. segédtitkár küldte Szegedre az ügy megvizsgálására. A rendőrség a tolvaj nyomában van.

— **A gyöngéd férj.** Egyik orvosunkhoz igazgatottan csöngtetett be valaki az éjjel. A cseléd ajtót nyitott, meggyújtva a villamslámpát. Az előszobába egy dult ábrázatu ur rontott be.

— Keltse föl a doktor urat.
A cseléd bevezette a vendéget a várószobába, ahol néhány perccel később az orvos is megjelent.

— Doktor ur, kérem, — mondta a vendég reszkető hangon, — tessék eljönni a feleségemhez, nagyon rosszul van.

— Ki ön és hol lakik? — kérdezte a doktor.

A látogató megmondta.

— És mi baja önagyságának?

— A gyomra faj.

— Talán nem lesz olyan veszedelmes a baj, hogy most kelljen odamennem?

— Én nagyon félek, hogy a baj veszedelmes.

— Égést vagy nyomást érez a beteg?

— Égést, nyomást, nem tudom, egészen meg vagyok zavarodva a rémülettől.

— Nos, a baj nem lehet olyan nagy, adjon be ebből a csillapítóból, — mondta az orvos és átadott valamit a vendégnek.

— Az Istenre kérem, doktor ur, tessék eljönni most, megfizetem a fáradozását. Nagyon kimondhatatlanul szeretem az asszonyt és aggodom érte. Egy esztendő házasok vagyunk s még eddig nem volt beteg.

— Legyen nyugodt, nem lesz semmi nagyobb baja!

— Meghasad a szívem, ha látom, hogy szenved s azonfeül benn van a házassági szerződésünkben, hogy ha három esztendőnél hamarabb hal meg, vissza kell adnom a hozományt...

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Vidakóvit-Petrovics Lázár, gk. szíjgyártó és Kozlovics Lázár gk. — Vuity Jakab, gk. cipész és Deszpotov Emilia gk. — Kovács Antal, rk. postaszolga és Penyov Mária rk.

Születések: Popov Obrad, gk. földmives, fia. — Gyukity Vitályos, gk. földmives, leánya. — Szepessy Titusz, rk. könyvelő, fia. — Veliszavlyev István, gk. napszámos, fia. — Mosorinszki Vitályos, gk. napszámos, leánya. — Lederer Ede, rk. pénzügyi irodatiszt, leánya. — Szelya Pantaleimon, gk. napszámos leánya. — Molnár Károly, rk. ácssegéd, leánya. — Kunzabó Bálint, rk. kovács, fia. — Tenyer János, rk. szabó, fia. — Maiszler Jozsef, rk. bérkocsis, fia. — Osztermann Károly, rk. szobafestő, fia. — Morosán Miklós, gk. napszámos, fia. — Vas Pál, rk. napszámos, fia. — Weiterschan Peter, rk. borbély, leánya — Lisehka István, rk. kereskedő, leánya. — Borbarszki Dusan, gk. földmives, fia. — Tóth János, rk. kötélverő, leánya. — Simoni Mátyás, rk. földmives, fia. — Nagy Iván, rk. váltóór, 2 fia (iker). — Grünbaum Frigyes, izr. kereskedő, fia.

Halálozások: Zadrin Szmilja, gk. 2 éves, görvélykór. — Tell Jozsef, rk. 63 éves eszmadia, gyomorrák. — Popov Pal, gk. 63 éves napszámos, aggkór. — Hegyközi Borbála, rk. 2 éves, kanyaró. — Lóczy Ferenc, rk. 77 éves kertész, aggkór. — Molnár Jozsefné, szül. Révész Borbála, rk. 56 éves, aggkór. — Milankó Vitályos, gk. 6 hónapos, göresök. — Begela Béla, rk. 42 éves nyomdász, májhusdag. — Kozlovicsi Andrásné, szül. Gatyanszki Mária, gk. 71 éves, gutaütés. — Peták Lajos, rk. 18 hónapos, tüdőlob. — Adler Karolin, izr. 2 hónapos, göresök. — Öv. Pános Jozsefné, szül. Schneider Magdolna, rk. 92 éves, aggkór. — Greek Mária, gk. 2 hónapos, göresök. — Okolicsán Pantaleimon, gk. 71 éves napszámos, billentyűk elégtelensége.

A Horgony Pain-Expeller (Richters Linimentum Capsici comp.) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 34 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, eszuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkóránál, minő: a kolera és hányó hasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő háziszerrő eredménytelennel használtatott az influenza ellen is és 80 fillér, 1 kor. 40 fillér és 2 korona árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller”, vagy „Richter-féle Horgony-Linimentum”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

Egészséges gyomorhoz mindenekelőtt rendszeres erőtéljes emésztés szükséges. Sajnos épen ez irányban azonban sokszor vétközünk és így támad: a gyomorrontás, étvágytalanság, székrekedés, álmatlanság, fájás, kólika, vérszegénység stb. Ne mulassza el tehát senki jó és hathatós óvszert használni, mely úgy a gyomrot, mint az egész emberi szervezetet erősíti, gyógyítja és jó

egészségben tartja. Ilyen szer egyedül csak a valódi Brády-féle Máriacelli gyomorcsépek, évtizedek óta kipróbált zamatos ízű, biztos hatású házi gyógyszer az összes gyomorbetegségnek. Üvege 80 fillér a gyógyszerárán. Utánzatoktól óvakodjunk.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 9-én.
— Távirati tudósítás. —

Budapest, január 9.

A képviselőház ma délelőtti ülést tartott, a melyen folytatta az ujoncjavaslat részletes vitáját.

Napirend előtt Lovász Márton és Buzáth Ferenc arról panaszkodnak, hogy a nagyközönség alig kap jegyeket a képviselőház karzatára.

Miután Csávós Béla háznagy konstatálja, hogy ő csak annyi jegyet adhat ki, a mennyit kérnek s a mennyi hely van a karzatokon, Tisza István gróf miniszterelnök is kijelenti, hogy ő maga szeretné azt, hogy a fél ország jelen lenne a képviselőház ülésein, hogy lássa, mi történik itt.

Ezután áttértek az ujoncjavaslat részletes vitájára, melyben ma Ugron Gábor, Molnár Jenő és Szederkényi Nándor vettek részt és valamennyien határozati javaslatot nyújtottak be.

A magyar-horvát kiegyezés.

Budapest, január 9. (A „Torontál” ered. táv.) Felhivatalosan jelentik: A Horvátországgal való pénzügyi egyezmény megújítására irányuló tárgyalásokat a múlt esztendő végén előhaladt stádiumban függesztették fel. A két regnikoláris deputáció szóbeli tárgyalásai során bizonyos közeledés mutatkozott a felfogásban s ez a közeledés megerősítette a reménységet, hogy az egyezmény létrehozása sikerül. A szóbeli tárgyalásokat azonban, értesülésünk szerint, egyelőre, azaz a legközelebbi jövőben alig folytathatják, miután a delegáció munkája igénybe fogja venni a magyar regnikoláris bizottság több tagját, köztük Falk Miksát, a bizottság elnökét is, aki a delegációban, mint a külügyi albizottság elnöke jelentős és nagy munkát végez. Közvetlenül a delegáció munkájának végeztével azonban a horvátokkal való szóbeli tárgyalásokat haladéktalanul felveszik, s így alapos a remény, hogy a most folyó évnek még elején a magyar-horvát pénzügyi egyezmény megújítása meg fog történni.

Khuen-Héderváry gróf Egyiptomban.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Khuen-Héderváry Károly gróf volt miniszterelnök ma Erdődy gróf társaságában hosszabb időre Egyiptomba utazott.

A katonai büntető perrendtartás.

Budapest, január 9. (A „Torontál” ered. táv.) Mint a bécsi „Neue Freie Presse” jelenti, a hadügyi kormány és a magyar kormány között a katonai büntető perrendtartás ügyében folyó tárgyalás abba maradt volna, mert a hadbírói tárgyalási nyelvben nem tudtak megegyezni.

Felhivatalosan a „N. Fr. Presse”-nek ezt a hírt valótlannak jelentik ki.

A külügyminiszter utja.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, Goluchowsky gróf külügyminiszter, aki több napig Budapesten tartózkodott, tegnap délután ismét visszaérkezett Bécsbe.

A spanyol király Magyarországon.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Pécsről jelentik, XIII. Alfonz spanyol király az idén el látogat édesanyjával nagybátyja Frigyes főherceg békéi birtokára, hogy viszonzza Frigyes főherceg ismételt látogatásait

Madridban. A spanyol király tiszteletére ez alkalommal a bélyei uradalomban nagyszabású udvari vadászatok lesznek.

Jubiláló rendfőnök.

Budapest, január 9. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Aradról jelentik, dr. Csák Církék minorita rendfőnök tegnap ünnepelte huszonöt esztendősfélefordulóját annak, hogy áldozópappá felszentelték. A jubileum a rendfőnök kivánságához képest egész csöndben folyt le.

Tisza Lajos gróf szobra.

Szeged, január 9. (A „Torontál” eredeti táv.) Tisza Lajos gróf szegedi szobrának leleplezését, a melyet ez év augusztusára tűztek ki, egyelőre elhalasztják, miután a szobor helyének a kérdését nem sikerült tisztázni.

A dán király egészsége.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Gmundenből jelentik, Keresztély dán király egészsége már annyira helyreállott, hogy a napokban visszautazik Dániába.

Az orosz-japán háború.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Párisból táviratozzák, a japán követség kijelentette, hogy a japán kormány folyton a békéért fáradozik s valótlannak azok a híresztelések, mintha Japán csapatokat küldött volna Korába.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti táv.) Cincinattól táviratozzák, hogy Oroszország itt 10 waggon dobozokba rakott marhahúst rendelt, a japánok pedig nagy tömegekben lovakat vásárolnak.

A német birodalmi gyűlés megnyitása.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből jelentik: A német birodalmi gyűlést a karácsonyi szünetek után január 12-én, kedden nyitják meg újból. Az új porosz országgyűlést pedig négy nappal később, szombaton nyitják meg. Az újonnan választott porosz országgyűlés pártjai hivatalos összeállítás szerint a következők: Conservatív 143; nemzeti liberális 79; szabadelvű néppárti 24; szabadelvű egyesültek 8; centumpárti 97 és lengyel 12.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. január 9

A készruüzlet hivatalos árjegyzései:

S u z s	kilo	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki	uj	70	7.0	7.95	8.25
Pestvidéki	uj	70	7.05	7.80	8.05
Bánsági	uj	76	7.65	7.75	8.15
Bácskai	uj	76	7.35	7.35	0.—
Rozs	uj elsőrendű		70-75	6.45	6.55
	másodrendű			6.30	6.75
Árpa	takarmány		60-62	5.55	5.55
	égetni való		62-64	5.45	5.—
	sörfőzésre való		64-66	0.—	0.74
Zab			33-41	5.50	5.50
Tengeri búza	bánsági			5.45	5.55
	másnémet			0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, január 9. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tözsdén az árak nagyrészt változatlanok. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	7.94	—
Tengeri (májusra 1904.)	5.27	—
Zab (áprilisra)	5.55	—
Rozs (áprilisra)	6.69	—

Közgazdaság.

Közülések.

Január 14. A „Torontálvármegyei központi hitelszövetkezet, mint az Országos központi hitelszövetkezet tagja” közgyűlése.
Január 15. A „Törökbecei néptakarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Január 17. A „Nagykomlói Népbank mint részvénytársaság” közgyűlése.
Január 21. A „Második n.-eleméri takaré- és előlegszövetkezet” közgyűlése.
Január 23. A „Törökbecei takarékpénztár” közgyűlése.

Január 24. A „Törökbecei-aracsi segély- és hitelszövetkezet” közgyűlése.
Január 24. Az „Első torontál-szécsányi takarékpénztár, mint részvénytársaság” közgyűlése.
Január 31. Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Február 2. A „Zichfalvi takaré- és hitelügylet mint részvénytársaság” közgyűlése.
Február 16. A „Módosi takarékpénztár” közgyűlése.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.
Érvényes 1903. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra
Temesvár, Versez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Panesováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Versezről, Alibunáról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Panesováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Zombolya, Temesvár, Versezre: délután 4 óra 45 p.
Panesovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
Temesvár, Versez, Antalfalva—Panesova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 19 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

32.421/1903. sz.

Magyar kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Debrecen.

Pályázati hirdetmény.

(Rostálatlan és rostált bánya-kavics szállítása iránt.)

A magyar királyi államvasutak debreceni üzletvezetősége az 1904., 1905. és 1906. évekre, esetleg több évre is felépítési anyag céljaira szolgáló rostálatlan és rostált kavics szükségletének szállítást biztosítani szándékozik, e célra nyilvános pályázatot hirdet.

Ezen anyagnak egy évi megközelítő szükséglete a következő: 8000 m³ rostálatlan banya, vagy folyam kavics; 12.000 m³ rostált banya, vagy folyam kavics.

Az üzletvezetőségnek jogában áll a fent kített mennyiséget 50%-al felelni, vagy esőkeneteni és vállalkozó tartozik a pótmegrendeléseket is az ajánlati árakon és feltételek alatti szállítani.

E szállítás a magy. kir. államvasutaknál érvényben levő általános szállítási feltételek alapján eszközölendő, a melyről a kötetlen szerződés aláírt üzletvezetőség pályafentartási és építési osztályában a hivatalos órákban megtekinthető. E rostált kavicsnak 3-5 centiméternyi átmérőjű darabokból kell állania és földdel, vagy más idegen anyaggal vegyítve lennie nem szabad.

A rostálatlan banya, vagy folyó kavics legalább 70% kavicsdarabokat tartalmazzon, a melyeknek egyes darabjai 8 centiméternél nagyobbak ne legyenek. Az anyagok homokon kívül más anyagot nem szabad tartalmazni.

Különösen figyelemre méltó az ajánlatok, hogy a beszállítási helyek pontosan megnevezendők, t. i. mely vasúti állomások és szelvények között kívánják a szállítást eszközölni.

A kitöltött és egy koronás magyar bélyeggel ellátott, keltezett és a lakás pontos megjelölése mellett aláírt és lepecsételt ajánlat a rendes címzésen kívül ezen külcimmal: „Ajánlat 32.421/1903. számhoz, kavicsszállítás iránt” ellátva 1904. január hó 15-ik napjának déli 12 órájáig a debreceni üzletvezetőség I. osztályához személyesen benyújtandó, vagy posta útján beküldendő.

Bánatpénzül 500, azaz ötszáz korona lesz a debreceni üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapírokban, hivatkozással ezen hirdetmény számára, legkésőbb 1904. január hó 19-én déli 12 óráig elhelyezendő. A készpénzben befizetett bánatpénz után kamat nem követelhető. Értékpapírok az utolsó 14 napi tözsdéi árfolyam szerint, de a névérték 90%-át meg nem haladó értékben fogadhatnák el.

Az ajánlatban a megtörtént letétel megemlítendő, de az arról nyert elismervény az ajánlatához nem csatolandó.

A nyertes pályázó köteles a letett bánatpénzt a nála biztosítandó mennyiség ajánlati árával számított értékösszegnek 10%-ra kiegészíteni, miről írásilag fog értesíteni.

Az üzletvezetőség a beérkező ajánlatok között a szabad választás jogát magának fentartja. Debrecen, 1903. december hó.

Az üzletvezetőség.

(Utánnyomás nem díjazatik.)

A nagybecskereki szolgabírói hivatalától.

127. szám. 1904.

44-3.1

Pályázat.

Bótos községben leköszönés folytán üresedésbe jött 800 koronával javadalmazott segédjegyzői és 600 korona fizetéssel összekapcsolt irnoki állás.

Ezen állásokra pályázatot hirdetek azzal, hogy mindaz, aki ezen állásra pályázni óhajt, a hivatalos magyar nyelven kívül a szerb és német nyelvet szóval bírja, felszerelt kérvényét f. évi január 31-ig alólirottnál nyújtsa be.

Nagybecskerek, 1904. január 4-én.

Daniel Ferenc, főszolgabíró.

43. szám. 1904.

47-3.1

Pályázati hirdetmény.

Antalfalva községében ujonan rendszerezített 800 kor. évi fizetéssel javadalmazott II-od segédjegyzői állásra midőn pályázatot nyitok, felbivom egyben pályázni kívánókat, hogy ebbeli szabályszerűen felszerelt kérvényüket alólirotthoz legkésőbb 1904. év február 5-ig benyújthatják.

Antalfalva, 1904. január 5-én.

Lowieser, főszolgabíró.

Hirdetések

felvételnél a „TORONTÁL” kiadóhivatalában.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiume át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1903. november hó 1-től visszavonásig.

- 1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 perckor és minden csütörtökön este 8 óra 15 perckor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és csütörtökön este 8 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 órakor és minden szombaton este 8 óra 30 perckor

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Table with columns: Honnan, Hová, Pénz-érték, Gyorsvonat I. osztály, Gyorsvonat II. osztály, Személyvonat III. osztály. Rows include Budapest, Cannes, Firenze, Genova, Grasse, Lyon-Perrache, Marseille, Milano, Menton, Napoli, Nizza, Róma, Torino, Bécs, Berlin, Breslau, Hamburg.

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyyel együtt 16 kor.

I. osztály 12 "

III. (fedélzet) 6 "

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utunató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyi-irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

Perlasz község előjáróságától.

80. szám. 1904.

46-2.1

Versenyárgyalási hirdetmény.

Perlasz község előjárósága részéről ezennel közhírré tételük, hogy a községi rendőrség alább érintett ruházatára nézve a versenyárgyalás folyó év január hó 18-án d. e. 9 órakor Perlasz község házában meg fog tartatni és pedig:

- 1. 11 drb. jó minőségű szürke posztó zubbony, lengyel nadrág és mellény.
2. 11 drb. ugyanily posztóból köpeny, szövet bélelssel.
3. 11 drb. sapka (ernyős).
4. 11 drb. cip-zsinór,

ugyszintén ez alkalommal 4 községi szolgáltságra készítenő ruházatra is az árlejtés meg fog tartatni.

Posztó minták a versenyárgyalás előtt az előjárósághoz beküldendők.

Kikiáltási ár 900 kor.

A közelebbi feltételek a jegyzői irodában megláthatók.

Felhívtnak ennelfogva mindazok, a kik ezen rubaneműek szállítására vállalkozni akarnak, hogy az árlejtés napján alólirott előjáróságnál megjelenjenek.

Perlaszon, 1904. év január hó 8-án.

Vuchetich Árpád, jegyző.

Meghívó.

Az „Első torontál-szécsányi takarékpénztár, mint részvénytársaság” 1904. évi január hó 24-én d. u. 3 órakor az intézet helyiségében

XV. rendes közgyűlését

tartja, melyre a t. c. részvényesek ezennel meghívotnak.

Napirend:

1. A közgyűlési elnök, jegyzőkönyv-vezető és két jegyzőkönyv-vezető választása.

2. Az 1903. évi mérleg, igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentések előterjesztése és a felmentvény megadása.

3. Az 1903. évi tiszta nyeresemény feletti határozathozatal.

4. A jelenléti jegyek értékének megállapítása 1904. évre.

5. Vezérigazgató és nyolc igazgatósági tag választása három évre.

6. Netáni indítványok.

Torontál-Szécsány, 1904. január hó 9-én.

(45-3.1)

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból.

22. §. A közgyűlést azon részvényesek alkotják, kik egy vagy több részvénynek olyan tulajdonosai, kik a közgyűlés előtt legalább 14 nappal a társaság részvénykönyvében bevezetve voltak és részvényeiket szelvényekkel együtt legalább 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézetnél letéteményezték.

23. §. A közgyűlés előtt letéteményezett és a letétező nevére szóó részvények minden részvény tulajdonosát egy szavazatra jogosítják, de 10-nél több szavazatot senkinek egyesíthet magában.

Minden részvényes jogosítva van magát meghatalmazott részvényes által képviseltetni.

Nők szavazati jogukat meghatalmazott által gyakorolhatják, gyámság és gondnokság alatt állók, valamint jogszemélyek törvényes, illetve alapszabályszerű képviselőik által azon esetben is, ha ezek nem lennének részvényesek.

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1903. évi október hó 1-étől.

Large railway schedule table with columns: Oda, Szeged—Karlova—Nagy-Beeskerek, Vissza. It includes detailed timetables for various routes and stations, with prices and departure times.

Meghívás.

Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság“
által 1904. évi január hó 31-én délelőtt 10 órakor saját hivatalos helyiségében tartandó

XI. rendes közgyűlésre

a részvényesek — az alapszabályok 14. §-ára való figyelmeztetéssel — ezennel meghivatnak.

Tárgysorozat:

1. Elnök, jegyző és hitelesítők választása.
2. Zárszámadások előterjesztése, igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének tárgyalása és a tiszta nyereség felosztása.
3. Vezérigazgató, igazgatóság és felügyelő-bizottság javadalmazásának megállapítása.
4. Felügyelő-bizottság választása.
5. Esetleges indítványok.

Kelt Antalfalván, 1904. évi január hó 4-én.

Az igazgatóság nevében:
Dr. Fischer Miksa s. k.
vezérigazgató.

Alapszabályok 14. §-a: A közgyűlésen minden részvény — ha 48 órával előbb az intézet pénztárába szelvényeivel együtt letétetett — egy szavazatra jogosít, de husznál több szavazatot saját jogánál fogva senki sem gyakorolhat.

Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság“ Z Á R S Z Á M A D Á S A az 1903-ik XI-ik üzletévről.

Mérleg-számla.

Főkönyvi lapszám	Vagyon	kor.		fill.		Főkönyvi lapszám	Teher	kor.		fill.			
173	Készpénz a pénztárban	2615	03			34	Részvénytőke	80000	—				
170	Értékpapírok	5475	—			160	Tartaléktőke	61271	12				
164	Váltó-számlán (ebből jelzálogilag biztosítva 231.031 kor., kézi-zálog mellett 31.344 kor.)	507851	75			162	Takarékbetét és tőkésített kamatja	248915	10				
156	Jelzálog-kölcsönök	107401	46			137	Visszleszámított váltók	136671	—				
129	Osztrák-magyar banknál giro-számlán	498	29			157	Magyar Takarékpénztárak Központi Jelzálog bankjára engedményezett jelzálog-kölcsön	70711	31				
138, 144, 151, 154, 161, 166	Bankintézeteknél folyó számlán	119	16			124	1899. évi osztalék	40	—				
152	Ingatlan	10	—	623970	69	132	1900. évi osztalék	8	—				
						147	1901. évi osztalék	8	—				
						165	1902. évi osztalék	8	—				
						158, 168	Folyó számlán bankintézeteknél Átmeneti kamatok és tételek	2447	79				
						122	Tiszta nyereség	9726	10	609806	42		
											14164	27	
												623970	69

Üzlet-eredmény.

Főkönyvi lapszám	Költségek	kor.		fill.		Főkönyvi lapszám	Jövedelmek	kor.		fill.				
167	Takarékbetétek kamatja	10301	10			148	Nyereség áthozat	51	53					
104	Takarékbetéti kamatadó	455	98			141, 149, 172	Váltóleszámítolási kamatok és díjak	43437	27					
171	Visszleszámított váltók kamatja	7217	71			155	Jelzálog-kölcsönök kamatja	2309	05					
133	Lakbér	400	—			102	Ingatlan jövedelem	146	32	45944	17			
153	Adók és illetékek	2595	44											
169	Postaköltség, irodai felszerelés, tisztogatás, fűtés, világítás, távbeszélő használati díj stb.	1862	36											
150	Tiszti fizetések	4730	—											
150	Szolgabér	360	—											
142	Adományok	82	10											
174	Behajthatlan követelések leírása	3775	21	31779	90									
	Tiszta nyereség											14164	27	
													45944	17

Kelt Antalfalván, 1903. évi december hó 31-én.

A könyvelésért: **Wagner József** s. k., könyvelő.

Az igazgatóság:

Tyahun János s. k. **Haas Móríc** s. k. **Dr. Fischer Miksa** s. k., vezérigazgató. **Naszluhász Lajos** s. k., aligazgató. **Karlovszky György** s. k.

Ezen zárszámadásokat a fő- és segédkönyvekkel tételesen összehasonlítottuk, behatóan megvizsgáltuk, az intézet vagyonáról leltárt vettünk fel és mindent teljesen helyesnek és úgy az alapszabályok, valamint a kereskedelmi törvény határozásaiival megfelelőnek találtuk.

Kelt Antalfalván, 1903. évi december hó 31-én.

A felügyelő-bizottság:

Dr. Zitkovszky István s. k. **Palanacszy Gyula** s. k., elnök. **Dr. Nagy Jenő** s. k.

Festői szép
 az olyan arc, mely finom, fehér és szeplőnélküli és minden bőrtisztítatlanságtól ment. Hogy ezt elérhesük, mosakodjunk naponként **Bergmann-fele liliumtejszappannal** (Vedjegy: Két bányász.)
 Bergmann és Tarsától, Dreza és Tetschen a/E kapható darabja 80 fillérért
Basch Ernő gyógyszerésznél, Nagybeeskerek
 3-2.1

POPOFF a legjobb **TEA** a világon
 K & C

Elsőrendű tüzifa.
 Valódi porosz Kitűnő minőségű
szalon kőszén pirszén (coacs)
 a Wildensteinegen-Richterhof-fele bányákból.
Legjobb faszén.
 Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE fakeskedőnél
 a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
 — Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz. —

Mindenféle kocsikat (hintó, homoklato, halotti s más egyébül) készítik a legújabb mód szerint, valamint javítok elesón és gyorsan, szinlony jutányosan cserélek be ócskat — újak fejében. —

 E szakmába vágó kovács, bognár és nyerges munkát szinten elvállalok.
Versenyképesség! **AMEND FERENC** kocsigyártó
 Nagybeeskerek, Aradai-ut. a régi kórházzal szemben
 (8-40.2)

A nagyikindai járás főszolgabírójánál
 9927/I. 1903. 32-33
Pályázat.
 A nagyikindai szolgabírói járáshoz tartozó Nákófalva községében a községi orvosi állás lemondás folytán megüresedven, annak választás utáni betöltése végett pályázatot nyitok.
 A községi orvos javadalmazása: évi fizetés: 1200 korona, nappali látogatási díj: 80 fillér, éjjeli látogatási díj: 1 kor. 20 fillér és halottkemi látogatási díj 80 fillér.
 A megválasztandó orvos a huszennégy teendővel is meg lesz bízva, mely teendője után őt a törvényhatóságilag megállapított díjak illetik.
 A megválasztandó orvos köteles a torontálvármegyei orvosi nyugdíjgyűlésbe mint rendes tag belépni.
 Kellően felszerelt pályázati kérvények folyó évi február hó 15-éig alólírott nál benyújthatók.
 Nagyikinda, 1904. évi január hó 1-én.
 Tellecsky, főszolgabíró

Acetylen-lámpák.
 Kocsirud-Spritzbogen-pózna lámpák,
 asztal. kertl-udvari-istálló-és kézi lámpák
 Szőlőpille acetylenlámpa.
 Automobil- és kerékpár-lámpák.
 Éjjeli szántásoknál gézekre kiválóan alkalmasak, mert nappali fényt adnak.
Bárdi József Budapest,
 — automobil nagykereskedés, —
 VI., Gyár-utca 48. szám.
 A-jegyzék ingyen. (15-5.2)



FELTŰNŐ UJDONSÁG.
Delice
 Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé más nem szíhat.
 legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY
 5-x.3

A legisztaabb párolatu cognac a magyar-francia cognac gyaré Világos.
 Kapható minden nagyobb tüzser- és csemege-kereskedésben.

 (6-18.1)

A Richter-féle **Liniment. Caps. comp.**
 Horgony-Pain-Expeller
 egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 34 év óta megbízhatóbedőrszóségalkalmazatik kőszvényél, csőznél és meghűlésnél.
 Intés. Silányabb utazatok miatt bevasárlaskor óvatossak legyünk és csakis orvosi úvegeket dobozokban, „Richter” vedjegygyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapestben.
 Richter F. Ad. és tarsi, csász. és kir. udvari szállítók Rudolstadt.
 (7-25.3)

Oh jaj!
 Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak
Egger mellpasztillái,
 az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.
 Doboza 1 korona és 2 korona.
 Próbadohoz 50 fillér.
 Fő- és szétküldési raktár:
„NADOR” gyógyszerár
 Budapest, VI. ker., Váci-körut 17. szám.
 Megfoj: ez az átkozott köhögés!
 Eljen!
 Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.
 Kapható: Nagybeeskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jákobi Ármin, Kellner József, Vantoch Zsigmond gyógyszerárakban. — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszerárában. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszerárában.
 (12-15.2)


